

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Zeitschrift:</b> | Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen  |
| <b>Band:</b>        | 68 (1977)   |
| <b>Heft:</b>        | 21  |
| <b>Rubrik:</b>      | Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association  |

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

### EUREL

#### Föderation der nationalen elektrotechnischen Gesellschaften Westeuropas Convention des Sociétés nationales d'électriciens de l'Europe occidentale

##### Generalversammlung vom 8. September 1977 in Den Haag

Unter Leitung ihres Präsidenten, Ir. van't Groenewout, behandelten die Delegierten von 14 Mitgliedsgesellschaften die Geschäfte des abgelaufenen Jahres und legten das Programm für das kommende Jahr fest.

Die vom Executive Committee auf Antrag der British Society of Radio Engineers ausgearbeitete Resolution betreffend die wachsenden Probleme der Übermittlung im Bereich des Radiofrequenzspektrums wurde genehmigt und die Mitgliedsgesellschaften ersucht, diese in ihren Ländern zu publizieren und darauf aufbauende Massnahmen zu unterstützen.

Der Antrag der holländischen Ingenieurgesellschaft, eine europäische elektrotechnische Publikation von hohem wissenschaftlich-technischen Niveau herauszugeben, wurde zwar grundsätzlich als interessant beurteilt, der konkrete Antrag, die holländische Zeitschrift «Journal of Applied Science and Engineering» als Träger dafür im Sinne eines Probelaufes zu verwenden, als unauglich abgelehnt.

Als Resultat der Veranstaltung für Studenten und junge Ingenieure anlässlich des EUROCON-Symposiums in Venedig, Mai 1977, wurde den Mitgliederorganisationen empfohlen, die angehenden Ingenieure vermehrt in das Gesellschaftsleben einzuspannen durch Gründung von Studentensektionen an Hochschulen und durch gezielten Bezug junger Ingenieure zur Arbeit der Gesellschaften.

Anträge verschiedener Delegierter, sich vermehrt mit Standesfragen des Ingenieurs zu befassen und diesbezüglich auch engeren Kontakt zu den EG-Behörden aufzunehmen, wurden von anderen Delegierten (auch SEV) abgelehnt, da verschiedene Gesellschaften (wie auch der SEV) grundsätzlich keine Standespolitik betreiben, sondern diese Fragen andern nationalen Gesellschaften und entsprechenden internationalen Organisationen überlassen. Verbunden mit der Warnung, keine Doppelspurigkeiten zu verursachen, wurde beschlossen, Unterlagen über diesbezügliche Aktivitäten, falls durch die betreffende Gesellschaft bearbeitet, dem Executive Committee zuzustellen.

Als wichtigere Aufgabe für die wissenschaftlich-technischen Gesellschaften erachtete die Mehrzahl der Delegierten eine Aktion zur Verbesserung des «Image» der Technik und der sich damit befassenden Ingenieure im breiten Publikum.

Das nächste, gemeinsam mit IEEE/Region 8 durchzuführende EUROCON-Symposium soll 1980 in Stuttgart stattfinden. Als Thema ist in Aussicht genommen «Microelektronik und Microprozessoren». Das Programmkomitee, in welches seitens EUREL Dr. H. Fleischer (D), V. Bertrand (F), Prof. A. Gigli (I), I. E. Lauger (DK) delegiert sind, wird das Programm im Detail ausarbeiten.

Dem Executive Committee wurden folgende wichtige Aufgaben zur Bearbeitung übertragen:

- Studium der Möglichkeiten für eine europäische elektrotechnische Zeitschrift
- Studium der möglichen Massnahmen zur Verbesserung des «Image» der Technik und der Ingenieure im breiten Publikum und in der Politik
- Sammlung von Unterlagen über praktizierte Standespolitik und bestehende Berufskodizes der Mitgliedsgesellschaften
- Erarbeitung von Empfehlungen betr. verstärkter Aktivität zur Förderung der Mitarbeit von Studenten und jungen Ingenieuren
- Bearbeitung laufender Anfragen und Probleme

Im Rahmen der statutarischen Geschäfte erfolgten für das Gesellschaftsjahr 1977/78 folgende Wahlen:

als Präsident: A. Potila (SF)

als Mitglieder des Executive Committee:

|                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| V. Bertrand (F)             | M. Heuskin (B)    |
| Dr. H. Fleischer (D)        | H. König (A)      |
| Dr. G. F. Gainsborough (UK) | J. E. Lauger (DK) |
| Dr. T. Gonzales-Baylin (E)  |                   |

als Sekretär wirkt Dr. H. Fleischer, VDE, Frankfurt.

Die nächste Generalversammlung wurde auf 7. September 1978 in Helsinki festgelegt.

ED

Stockholm on 12th and 13th September 1977, konnten durchbesprochen und den beiden schweizerischen Delegierten Richtlinien gegeben werden. So sollen insbesondere die CEI-Publikationen 243(1967), Recommended methods of test for electric strength of solid insulating materials at power frequencies; 250(1969), Recommended methods for the determination of the permittivity and dielectric dissipation factor of electrical insulating materials at power audio and radio frequencies including metre wavelengths, sowie 290(1969), Evaluation of the thermal endurance of electrical insulating varnishes by the helical coil bond test, revi-

### Sitzungen – Séances

#### Fachkollegium 15A des CES Isoliermaterialien, Kurzzeitprüfungen

##### 8. Sitzung / 23. 6. 1977 in Zürich / Vorsitz: R. Sauvin

Nach Begrüssung durch den Vorsitzenden konnte das Protokoll der 7. Sitzung vom 15. Dezember 1976 genehmigt werden.

Die einzelnen Punkte der Traktandenliste, Dokument 15A(Central Office)33, Draft agenda for the meeting to be held in

dert werden. Es sei noch vermerkt, dass die in der CEI-Publikation 290 erwähnten Prüfungen keine Kurzzeitprüfungen sind, und diese Publikation deshalb besser vom SC 15B bearbeitet würde.

Bei der Diskussion verschiedener Sekretariatsdokumente wurde darauf hingewiesen, dass nur erprobte und in der Praxis anwendbare Messmethoden in die Empfehlungen der CEI aufgenommen werden sollen. Auch sind die Dokumente vor einer weiteren Bearbeitung auf einen gemeinsamen Nenner zu bringen und die Zeichnungen von Prüfvorrichtungen durch entsprechende Masse zu ergänzen.

Beim Vergleich des Dokumentes *15A(Germany)26*, Proposal of the German National Committee for a test method for determining the electrostatic charge of powders, dusts and granulates of plastics or other non-metallic materials, wurde gegenüber Dokument *15(Secretariat)95* ein verbesserter Aufbau festgestellt. HS

#### Fachkollegium 15C des CES Isoliermaterialien, Spezifikationen

27. Sitzung / 15. 6. 1977 in Zürich / Vorsitz: K. Michel

Nach Begrüssung durch den Vorsitzenden konnte das Protokoll der 26. Sitzung vom 11. Januar 1977 genehmigt werden. Im Zusammenhang mit den vorgesehenen Rationalisierungsmassnahmen des CES legte der Vorsitzende Wert auf die Feststellung, dass das FK 15C vom CES weiterhin eine tatkräftige Hilfe erwarte. In der Einteilung nach Servicestufen käme die Stufe II in Frage.

Für die vom 5. bis 9. September 1977 in Stockholm stattfindende Sitzung des SC 15C wurde die schweizerische Delegation bestimmt. Anschliessend konnten Dokumente, die dort zur Diskussion gelangen, besprochen werden. Zu den Dokumenten *15C(Secretariat)83...90* erfolgte die Ausarbeitung detaillierter Stellungnahmen. HS

#### Fachkollegium 23B des CES Haushaltschalter und Steckvorrichtungen

117. Sitzung / 6. 10. 1977 in Zürich / Vorsitz: E. Richi

Anhand der Traktandenliste *23B(Bureau Central)8* der Tagung des SC 23B in Oslo wurden die dort zur Behandlung kommenden Dokumente durchberaten und dem Delegierten Verhandlungsrichtlinien gegeben.

Dann orientierte der Vorsitzende über die Traktandenliste *23C(Bureau Central)7* der Tagung des SC 23C in Oslo und über die Verhandlungspolitik unserer Delegierten an dieser für das weltweite Steckkontakte system wichtigen Tagung.

Die an Sicherheitssteckdosen zu stellenden Anforderungen waren anschliessend Gegenstand ausführlicher Beratungen. Eine Arbeitsgruppe wird die gefassten Beschlüsse in einem Dokument zusammenstellen, das an der nächsten Sitzung vorgelegt werden soll.

Ferner wurde beschlossen, die Sicherheitsvorschriften für die Steckvorrichtung vom Typ 15 als provisorische Sicherheitsvorschriften herauszugeben und nicht als Ergänzung zur Publikation SEV 1011.1974. WH

#### Fachkollegium 23F des CES Leiterverbindungs material

42. Sitzung / 5. 10. 1977 in Zürich / Vorsitz: H. Woertz

Der zweite Entwurf der Sicherheitsvorschriften für Erdverbindungs elemente wurde eingehend im Detail behandelt und in verschiedenen Punkten bereinigt und ergänzt. Eine Arbeitsgruppe wird bis zur nächsten Sitzung Bestimmungen für die Prüfung der Korrosionsbeständigkeit festlegen.

Ein Mitglied der Arbeitsgruppe Snap-on devices demonstrierte ein Modell einer neuen Prüfeinrichtung für den Fingertip grip test, dem das Fachkollegium grundsätzlich zustimmte. WH

#### Fachkollegium 65 des CES Steuerungs- und Regelungstechnik

10. Sitzung / 21. 9. 1977 in Aarau / Vorsitz: H. von Tolnai

Die Mitglieder von Arbeitsgruppen der CEI berichteten über ihre Tätigkeit, wobei die Koordination zu anderen Gebieten notwendig ist. Die Aufgaben der GT 2/CE 65, Conditions de service, sind eng mit jenen des CE 50, Essais climatiques et mécaniques, und jenen des CE 75, Classification des conditions d'environnement, verbunden. Probleme der Koordination bestehen, weil zum Teil konkrete Empfehlungen, wie bezüglich Erdbebensicherheit: GT 8/SC 50A, noch nicht existieren. Die GT 4/SC 65A, Caractéristiques d'interface, muss z. B. Empfehlungen von elektrischen Installationen auf Schiffen (CE 18) und rein mechanische Geber bezüglich Dieselmotoren (ISO) miteinbeziehen. Die GT 6/SC 65A, Communications entre sous-systèmes des ordinateurs de conduite des processus industriels, ist auf der Suche nach einem geeigneten Bus-System für die Anwendung in Prozessanlagen. Dazu dient ein ausgearbeitetes Pflichtenheft «Functional Requirements». Die GT 6/SC 65B, Méthodes d'essai et d'évaluation des performances des éléments des systèmes, befasst sich mit der Normung verschiedener Apparate.

Über die Arbeit der Ad-hoc-AG der FK 65 und 66, Bus-Systeme, wurde berichtet.

Folgende der 6-Monate-Regel unterstehende Dokumente wurden mit redaktionellen Bemerkungen angenommen:

*65(Central Office)12*, Operating conditions – Part 1: Temperature humidity and barometric pressure.

*65(Central Office)13*, Operating conditions – Part 2: Power.

Das zur Stellungnahme vorliegende Dokument *65(Secretariat)46*, Operating conditions – Part 3: Mechanical influences, soll zwecks Koordination dem FK 50 vorgelegt werden.

Dokument *65A(Austria)3*, Proposal of the Austrian National Committee on standardization frequency-analogue signals, wird unterstützt. Stillschweigend angenommen wird *65B(Secretariat)25*, Control valve capacity test procedures for incompressible and compressible fluids (IEC-Publication 534-2, Section Three).

Der Abstimmungsrapport *65B(Central Office)12* meldet, dass das Dokument *65B(Central Office)8*, Thermocouple reference tables, nach Korrektur erneut unter die 6-Monate-Regel gestellt werden soll.

Die nächste Sitzung des FK 65 wird am 1. März 1978 stattfinden. Mk

#### Fachkollegium 221 des CES Kleintransformatoren und Kleingleichrichter

42. Sitzung / 30. 9. 1977 in Zürich / Vorsitz: K. Vonwiller

Der Vorsitzende gab zu Beginn der Sitzung einige Informationen über die Service-Stufen des CES und Korrespondenz, die nur an den Vorsitzenden und den Protokollführer verschickt worden ist.

Er orientierte ferner über die Ad-hoc-Arbeitsgruppensitzung vom 19. August 1977, von welcher die Mitglieder ein Protokoll erhalten haben.

Dann berichtete der Delegierte des Fachkollegiums über die Tagung des SC 14D in Helsinki vom 19. bis 21. September 1977. Es wurden speziell die für unsere nationalen Vorschriften wichtigen Beschlüsse behandelt.

Anschliessend diskutierte das FK einen Aktionsplan für die zukünftige Gliederung der Vorschriften für Transformatoren kleiner Leistung, der von der Ad-hoc-Arbeitsgruppe ausgearbeitet worden ist. Bis zur nächsten Sitzung wird der Vorsitzende diesen Plan bereinigen, damit er auch für die internationalen Arbeiten vorgeschlagen werden kann.

Zum Schluss wurde die provisorische Sicherheitsvorschrift TP 221/2A in denjenigen Punkten ergänzt, in welchen bisher der Vermerk stand: Prüfvorschriften sind in Vorbereitung. WH

## **Hausinstallationsvorschriften des SEV, 2. Auflage, SEV 1000.1974**

## **Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures, ASE 1000.1974, 2<sup>e</sup> édition**

**Herausgabe neuer Änderungs- und Ergänzungsblätter sowie Mitteilungen des Eidg. Starkstrominspektoraltes (ESTI) zu den Hausinstallationsvorschriften (HV)**

Die im Bulletin des SEV/VSE 1977, Nr. 3, zur Stellungnahme ausgeschriebenen Änderungen und Ergänzungen der HV betr. Minimalquerschnitt von Leitern (Ziffern 42 511 und 42 512) sowie verschiedene Beispiele und Erläuterungen zu bestehenden Vorschriften und die in den Bulletins des SEV/VSE 1976, Nr. 24, 1977, Nr. 2, veröffentlichten Mitteilungen des ESTI betreffend Hausinstallationen sind als Einzelblätter in deutscher, französischer und italienischer Sprache im Druck erschienen.

Mit diesen Änderungen und Mitteilungen werden auch ein geändertes Titelblatt, ein geändertes Verzeichnis der Vorschriftenänderungen (Seite 177), die geänderten Standverzeichnisse der Beispiele und Erläuterungen sowie der Mitteilungen des ESTI und die angepassten Seiten 17/18 und 99/100 mitgeliefert.

Diese 20 Einzelblätter sind zusammen zum Preis von Fr. 13.– für Nichtmitglieder und Fr. 9.– für Mitglieder erhältlich und können beim Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, zum angegebenen Preis bezogen werden.

Der Gesamtpreis der 2. Auflage der HV mit den neu erschienenen Blättern beträgt unverändert Fr. 105.– für Nichtmitglieder und Fr. 70.– für Mitglieder.

**Parution de nouvelles feuilles de modifications et compléments, ainsi que de communications de l'Inspection fédérale des installations à courant fort (IFICF), concernant des Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures (PIE)**

Les modifications et compléments apportés aux PIE concernant la section minimale des conducteurs (chiffres 42 511 et 42 512) et mis à l'enquête dans le Bulletin de l'ASE et de l'UCS de 1977, n° 3, ainsi que de différents exemples et commentaires aux prescriptions déjà existantes et les communications de l'IFICF parues dans les Bulletins de l'ASE et de l'UCS de 1976, n° 24, 1977, n° 2, au sujet d'installations électriques intérieures, ont paru sous forme de feuilles séparées, en langues française, italienne et allemande.

A ces modifications et communications sont joints une feuille de titre modifiée, une liste modifiée des modifications apportées aux prescriptions (page 177), la liste des feuilles distribuées des exemples et commentaires, ainsi que la liste des communications de l'IFICF et les pages 17/18 et 99/100 accommodées.

Ces 20 feuilles peuvent être obtenues au prix de fr. 13.– (fr. 9.– pour les membres), en s'adressant au Service des imprimés de l'ASE, 8034 Zurich, case postale.

Le prix global de la 2<sup>e</sup> édition des PIE, y compris les nouvelles feuilles en question, reste inchangé à fr. 105.– pour les non-membres et à fr. 70.– pour les membres.

## **Harmonisiertes Gütebestätigungsystème für Bauelemente der Elektronik (CECC) Système harmonisé d'assurance de la qualité de composants électroniques (CECC)**

Die nachstehenden Entwürfe sind zur Stellungnahme ausgeschrieben – Les projets suivants sont mis à l'enquête:

CECC (Sec)646 e, d Entwurf – Einzelspezifikation für: TTL Low Power Schottky Schmitt-Trigger-Schaltungen 54LS13, 64LS13, 74LS13, 54LS14, 64LS14, 74LS14, 54LS132, 64LS132, 74LS132

CECC (Sec)647 d, e Entwurf – Einzelspezifikation für: T/TL Low Power Schottky 3-zu-8-(Oktal-)Dekoder 54LS138, 64LS138, 74LS138

Diese Unterlagen können beim Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Vereinsverwaltung, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, gegen Verrechnung bezogen werden. Eventuelle Bemerkungen zu den zur Stellungnahme ausgeschriebenen Entwürfen sind bis *16. Dezember 1977 in doppelter Ausfertigung der Schweizerischen Elektrotechnischen Normenzentrale des SEV einzureichen*. Sollten bis zum erwähnten Datum keine Bemerkungen eingehen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessierten keine Einwände gegen eine Übernahme der ausgeschriebenen CECC-Normentwürfe und deren Vertrieb durch den SEV bestehen.

Ces projets peuvent être obtenus contre paiement en s'adressant à l'Association Suisse des Electriciens, Gestion de l'Association, 301, Seefeldstrasse, case postale, 8034 Zurich. Des observations éventuelles au sujet du projet mis à l'enquête doivent être adressées, *en deux exemplaires, à la Centrale Suisse des Normes Electrotechnique de l'ASE, jusqu'au 16 décembre 1977 au plus tard*. Si aucune objection n'est formulée dans ce délai, nous admettrons que les intéressés ne s'opposent pas à une adoption des normes en projet et de leur vente par l'ASE.

## **Weitere Vereinsnachrichten**

### **Subskriptionsaufforderung**

Auf Ende des Jahres 1977 wird die Publikation 16 des C.I.S.P.R. (Comité International Spécial des Perturbations Radioélectriques), Specification du C.I.S.P.R. pour l'appareil et les méthodes de mesure des perturbations radioélectriques, herauskommen. Der Katalogpreis wird Fr. 200.– betragen. Bestellungen, die bis spätestens am 10. November 1977 beim SEV, Abteilung Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, eintreffen, kommen in den Genuss eines speziellen Subskriptionspreises von Fr. 150.–, zuzüglich Porto und Verpackung.

### **Neue Publikationen der CIGRE**

Im Bulletin SEV/VSE 66(1975)20 haben wir auf Seite 1150 auf das *Memorandum sur les systèmes à courants porteurs sur les lignes d'énergie* hingewiesen. Die CIGRE sah sich veranlasst, wegen des Problems der Störungen von Flugzeugnavigationsdiensten durch Trägerfrequenzverbindungen auf Hochspannungsleitungen mit der OACI (Organisation de l'Aviation Civile Internationale) Kontakt aufzunehmen. Unter Mithilfe dieser Organisa-

## **Autres communications**

### **Annonce de souscription**

La Publication 16 du C.I.S.P.R. (Comité International Special des Perturbations Radioélectriques), Spécification du C.I.S.P.R. pour l'appareil et les méthodes de mesure des perturbations radioélectriques, va paraître à la fin de l'année 1977. Le prix de catalogue de cette publication sera fr. 200.–. Des commandes que parviendront avant le 10 novembre 1977 à l'ASE, Administration des Imprimés, case postale, 8034 Zurich, profiteront du prix spécial de souscription de fr. 150.–, frais d'emballage et de port en su.

tion hat nun das CIGRE-Studienkomitee 35, Télécommunications, ein ergänzendes Dokument

*Perturbations aux aides à la navigation aérienne causées par les installations à courants porteurs sur lignes d'énergie* erarbeitet, welches bei der *Conférence Internationale des Grands Réseaux Électriques à Haute Tension – CIGRE –, 112, Boulevard Haussmann, F-75 008 Paris*, bezogen werden kann.

# Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV

## Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essai de l'ASE

Die Prüfzeichen und Prüfberichte sind folgendermassen gegliedert:  
1. Sicherheitszeichen; 2. Qualitätszeichen; 3. Prüfzeichen für Glühlampen;  
4. Prüfberichte

Les estampilles d'essai et les procès-verbaux d'essais de l'ASE se divisent comme suit:  
1. Signes distinctifs de sécurité; 2. Marques de qualité; 3. Estampilles d'essai pour lampes à incandescence; 4. Procès-verbaux d'essais

## 2. Qualitätszeichen

--- --- - - - } für besondere Fälle  
**ASEV**

### Kleintransformatoren

Ab 1. August 1977

#### F. Knobel Elektroapparatebau AG, Ennenda (GL)

Fabrikmarke: KNOBEL Aqua-Perfektstart

Ortsfeste Vorschaltgeräte für Fluoreszenzlampen.

Verwendung: in nassen und in explosionsgefährdeten Räumen.

Ausführung: kapazitives Vorschaltgerät für Glühstart-Fluoreszenzlampen mit eingebautem Thermostarter KS 201. Elektrische Teile in verzinktem Stahlprofil untergebracht und mit Kunststoffmasse vergossen. Eingegossene Kabelenden für Netz- und Lampenschlüsse.

Aqua-Perfektstart 20-1120 (97 193)

Aqua-Perfektstart 40-1120 (97 194)

Aqua-Perfektstart 65-1120 (97 195)

Aqua-Perfektstart .. -1123 (gleiche Ausführung, jedoch mit hohem Befestigungswinkel).

#### H. Leuenberger AG, Oberglatt (ZH)

Fabrikmarke: 

Vorschaltgeräte für Fluoreszenzlampen.

Verwendung: ortsfest, in nassen Räumen.

Ausführung: Induktive, starterlose Vorschaltgeräte für Rapidstart-Fluoreszenzlampen. Symmetrische Wicklung mit direkt am Netz liegendem Heiztransformator. Separate Einspeisung für die Lichtstromregulierung. Alle Teile in Gehäuse aus Leichtmetallblech untergebracht. Anschlussklemmen an beiden Stirnseiten.

Typenbezeichnung und Lampenleistung:

UBoL 1 × 20 W und UB2oL 2 × 20 W.

Spannung: 220 V, 50 Hz

Ab 1. September 1977

#### F. Knobel AG, Ennenda (GL)

Fabrikmarke: 

Vorschaltgeräte für Fluoreszenzlampen.

Verwendung: ortsfest, in nasser Umgebung.

Ausführung: Induktive Vorschaltgeräte, mit eingebauten Thermostatern KS 201, in schwerbrennbarem Isolierstoffgehäuse. Aktivteile in verschweisstem Stahlblechgehäuse untergebracht. Sechspolige Anschlussklemmen stirnseitig, Schutzleiterklemmen mit gewölbten Unterlagsscheiben auf Bodenplatte angeordnet.

Typenbezeichnung, Lampenleistung:

20-9001 speedstart (97 166) 1 × 20 W

40-9001 speedstart (97 167) 1 × 40 W

Spannung: 220 V, 50 Hz

## 2. Marques de qualité

--- --- - - - } pour raisons spéciales  
**ASEV**

### Transformateurs de faible puissance

A partir du 1<sup>er</sup> août 1977

#### F. Knobel S.A., Ennenda (GL)

Marque de fabrique: KNOBEL Aqua-Perfektstart.

Appareils auxiliaires pour lampes à fluorescence.

Utilisation: A demeure, dans des locaux mouillés ou présentant des risques d'explosion.

Exécution: Appareil auxiliaire capacitif pour lampes à fluorescence à amorçage à chaud, avec amortisseur thermo-électrique KS 201 incorporé. Parties électriques logées dans un profil en acier zingué et scellées avec une masse plastique. Extrémités des conducteurs scellées pour raccordement à la lampe et au réseau.

Aqua-Perfektstart 20-1120 (97 193)

Aqua-Perfektstart 40-1120 (97 194)

Aqua-Perfektstart 65-1120 (97 195)

Aqua-Perfektstart .. -1123 (même exécution, mais avec haute cornière de fixation).

#### H. Leuenberger S.A., Oberglatt (ZH)

Marque de fabrique: 

Appareils auxiliaires pour lampes à fluorescence.

Utilisation: A demeure, dans des locaux mouillés.

Exécution: Appareils auxiliaires inductifs pour lampes à fluorescence Rapidstart, fonctionnant sans amortisseur. Enroulement symétrique avec transformateur de chauffage relié directement au réseau. Alimentation séparée pour le réglage du flux lumineux. Toutes les parties logées dans un boîtier en tôle de métal léger. Bornes aux deux extrémités.

Désignations des types et puissance des lampes:

UBoL 1 × 20 W et UB2oL 2 × 20 W.

Tension: 220 V, 50 Hz

A partir du 1<sup>er</sup> septembre 1977

#### F. Knobel S.A., Ennenda (GL)

Marque de fabrique: 

Appareils auxiliaires pour lampes à fluorescence.

Utilisation: A demeure, à des endroits mouillés.

Exécution: Appareils auxiliaires inductifs, avec amortisseur thermo-électrique KS 201 incorporé, dans boîtier en matière isolante difficilement combustible. Parties actives logées dans un boîtier en tôle d'acier soudée. Bornes de raccordement hexagonalaires à une extrémité. Bornes pour conducteur de protection avec rondelles bombées, disposées sur la plaque de base.

Désignations des types et puissance de la lampe:

20-9001 speedstart (97 166) 1 × 20 W

40-9001 speedstart (97 167) 1 × 40 W

Tension: 220 V, 50 Hz

**Kleintransformatoren**

Ab 1. September 1977

**F. Knobel AG, Ennenda (GL)**Fabrikmarke: 

Vorschaltgeräte für Entladungslampen.

Verwendung: ortsfest, in nasser Umgebung.

Ausführung: Induktive Vorschaltgeräte für Quecksilberdampf-Hochdrucklampen. Wicklungen in Stahlblechgehäuse. Anschlussklemmen stirnseitig auf Bodenplatten angeordnet.

Typenbezeichnung und Lampenleistung:

Miniloss 50 -4051 Hg (1149) 1 × 50 W

Miniloss 50/2-4051 Hg (97218) 1 × 50 W

Miniloss 80 -4051 Hg (97217) 1 × 80 W

Spannung: 220 V, 50 Hz

**Isolierte Leiter**

Ab 1. Januar 1977

**Kabelwerke Brugg AG, Brugg (AG)**

Firmenkennzeichen: BRUGG Prägung, Aufdruck oder Firmenkennfaden

SEV-Qualitätszeichen: ASEV Prägung, Aufdruck oder Qualitätskennfaden

SIOPLAS-Kabel, XT, XT-ceander und XT-armiert, einadrig bis 630 mm<sup>2</sup>, mehradrig bis 300 mm<sup>2</sup>.**Netzsteckvorrichtungen**

Ab 1. September 1977

**Electro-Mica AG., Mollis (GL)**Fabrikmarke: 

Kupplungs-Steckdosen.

Verwendung: in trockenen Räumen.

Ausführung: Gehäuse schwarz oder weiss aus Polyamid. Kontaktbuchsen aus Messing.

Nr. 2309: Kupplungssteckdosen 2 P+E, 10 A, 250 V, Typ 13, Normblatt S 24 508.

**Transformateurs de faible puissance**

A partir du 1er septembre 1977

**F. Knobel S.A., Ennenda (GL)**Marque de fabrique: 

Appareils auxiliaires pour lampes à décharge.

Utilisation: A demeure, à des endroits mouillés.

Exécution: Appareils auxiliaires inductifs pour lampes à vapeur de mercure à haute pression. Enroulements dans boîtier en tôle d'acier. Bornes de raccordement frontales, sur plaques de base.

Désignation des types et puissance de la lampe:

Miniloss 50 -4051 Hg (1149) 1 × 50 W

Miniloss 50/2-4051 Hg (97218) 1 × 50 W

Miniloss 80 -4051 Hg (97217) 1 × 50 W

Tension: 220 V, 50 Hz

**Conducteurs isolés**

A partir du 1er janvier 1977

**Câbleries de Brougg S.A., Brougg (AG)**

Signe distinctif de firme: BRUGG empreinte ou impression ou fil distinctif de firme

Marque de qualité de l'ASE: ASEV empreinte ou impression ou fil distinctif de qualité

Câbles SIOPLAS, XT, XT-céander et XT-armés, à un conducteur jusqu'à 630 mm<sup>2</sup> et à plusieurs conducteurs jusqu'à 300 mm<sup>2</sup>.**Prises de courant**

A partir du 1er septembre 1977

**Electro-Mica S.A., Mollis (GL)**Marque de fabrique: 

Prise de courant mobile.

Utilisation: Dans des locaux secs.

Exécution: Corps en matière thermoplastique (polyamide) noire ou blanche. Alvéoles en laiton.

Nº 2309: Prise de courant 2 P + T, 10 A, 250 V, type 13, selon Norme S 24 508.

# Veranstaltungen – Manifestations

## Technische Hochschulen – Ecoles polytechniques

### Kolloquium des Institutes für Elektronik und des Institutes für Fernmeldetechnik der ETHZ

#### Programm Wintersemester 1977/78

31. 10. 77: Outlook on Integrated Optics  
Referent: Dr. H. Kogelnik, Holmdel, N.J., USA
7. 11. 77: Festkörperelektrolyte und deren Anwendungen  
Referent: Dr. phys. H. U. Beyeler, Dättwil
14. 11. 77: Ultraschall-Abbildung in der Medizin  
Referent: Dr. C. B. Burckhardt, Basel
21. 11. 77: Mikroprozessor – ein neues Bauelement und seine Auswirkungen  
Referent: Dr. K. Goser, München
28. 11. 77: Nichtthermische biologische Effekte elektromagnetischer Felder  
Referent: Dr. D. Gossel, Hamburg
5. 12. 77: Anwendung der Supraleitung in Grossmagneten  
Referent: Dr. G. Vécsey, Villingen
12. 12. 77: Senderbauelemente für die Glasfasernübertragung  
Referent: Dr. W. Schairer, Heilbronn
19. 12. 77: Festkörperüberspannungsableiter:  
Eigenschaften und Anwendungsmöglichkeiten  
Referent: Dr. B. Knecht, Dättwil

**Ort:** Hörsaal ETF C 1 der ETH Zürich,

Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

**Zeit:** jeweils von 17.15 bis ca. 18.30 Uhr

### Seminar des Laboratoriums für Hochspannungstechnik der ETHZ

#### Programm Wintersemester 1977/78

1. 11. 77: Gas Composites: Designing Improved Gaseous Dielectrics  
Referent: Dr. Chathan M. Cooke, Massachusetts (USA)
15. 11. 77: Verhalten von metallgekapselten Schaltanlagen und Freiluft-Schaltanlagen bei Blitzüberspannungen  
Referent: Dr. Ing. G. Brauner (BRD)
29. 11. 77: Untersuchungen zur Durchschlagsfestigkeit von SF<sub>6</sub> bei hohem Druck  
Referent: R. Baumgartner, Zürich
13. 12. 77: Möglichkeiten und Grenzen der Technologie des Kunststoffhochspannungskabels  
Referent: R. Kurz, Altdorf
17. 1. 78: Energiekabel – heutiger Stand und Ausblick unter besonderer Berücksichtigung der Bedeutung von vernetztem Polyäthylen (VPE)  
Referent: Dr. Ing. W.-D. Schuppe, Rheydt (BRD)
31. 1. 78: EPR als Isolation für Hochspannungskabel  
Referent: M. Schmid, Cossonay
14. 2. 78: Aktuelle Probleme bei Hochspannungs-Kabelanlagen  
Referenten: E. Buchmann und K. Zbinden, Brugg

**Ort:** Hörsaal ETF C1 des Fernmelde-/Hochfrequenztechnik-Gebäudes, Eingang Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich.

**Zeit:** 17.15 Uhr

### Colloque de Physique à EPFL

31. 10. 77: Fluorescence de résonance excitée par une onde laser intense  
Conférencier: Prof. C. Cohen-Tannoudji, Paris

à 17 h 15, Salle B 7 EPFL, Av. de Cour, 33 Lausanne

### Cours de recyclage pour ingénieurs-électriciens

Le Département d'Électricité de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne recommande cet hiver des cours à option pour les étudiants des 5<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> semestres. Ces cours sont ouverts aux ingénieurs de l'extérieur désirant compléter leur formation.

**Dates:** du 24 octobre 1977 au 4 mars 1978

**Lieu:** DE = Ch. de Bellerive 16, Lausanne

B = Av. de Cour 33, Lausanne.

**Inscription:** Lors d'une première séance, directement auprès du professeur.

**Finance:** Par semestre pour 1 heure hebdomadaire fr. 40.–

#### Programme

| Professeur ou Chargé de cours | Titre  | Horaire   | Lieu |
|-------------------------------|--|---|------|
| H. Bühler                     | Electronique industrielle I<br>Exercices               | mardi 14h15–16h DE50<br>*) mercr. 16h15–18h DE51  |      |
| H. Bühler                     | Système échantillonnes                                 | jeudi 10h15–12h DE210                             |      |
| C.-W. Burckhardt              | Microtechnique I                                       | vendr. 10h15–12h B202                             |      |
| J. Chatelain                  | Dimensionnement des machines électriques               | mercr. 08h15–10h DE210                            |      |
| J.-D. Chatelain               | Modèles de dispositifs à semiconducteur                | jeudi 16h15–18h DE2                               |      |
| F. de Coulon/<br>M. Kunt      | Traitement numérique des signaux                       | mercr. 10h15–12h DE51                             |      |
| G. Cuendet                    | Economie d'entreprise                                  | jeudi 08h15–10h B305                              |      |
| D. Derron                     | Simulation des champs                                  | lundi 16h15–18h DE2                               |      |
| R. Dessoulaevy                | Electronique III<br>Exercices                          | mercr. 14h15–16h DE51<br>*) mercr. 16h15–18h DE51 |      |
| P.-G. Fontollet               | Téléphonie   | mardi 10h15–12h DE51                              |      |
| F. Gardiol                    | Hyperfréquences II                                     | mardi 16h15–18h DE2                               |      |
| F. Gardiol                    | Propagation d'ondes                                    | mercr. 14h15–16h DE2                              |      |
| A. Germond                    | Analyse des réseaux électriques de puissance           | mercr. 14h15–16h DE1                              |      |
| J.-C. Gianola                 | Installations thermiques                               | mercr. 14h15–16h DE210                            |      |
| M. Ilegems                    | Technologie des semiconducteurs et circuits intégrés I | mardi 16h15–18h DE50                              |      |
| M. Jufer                      | Régimes transitoires dans les machines électriques     | mercr. 10h15–12h DE210                            |      |
| F. Lévy                       | Physique des semiconducteurs                           | mercr. 16h15–18h DE210                            |      |
| J.-J. Morf                    | Energie et installations électriques I<br>Exercices    | lundi 10h15–12h DE51<br>mardi 17h15–18h DE51      |      |
| J.-J. Morf                    | Energie et installations électriques III               | mardi 10h15–12h DE2                               |      |
| J. Neirynck                   | Théorie des filtres I                                  | vendr. 08h15–10h DE51                             |      |
| J. Neirynck                   | Théorie des filtres II                                 | lundi 14h15–16h DE2                               |      |
| J.-D. Nicoud                  | Calculatrices digitales II et exercices                | lundi 14h15–17h DE319 /50                         |      |
| Ch. Rapin                     | Systèmes informatiques et exercices                    | mercr. 13h15–16h B102                             |      |
| A. Roch                       | Réglage automatique III                                | lundi 10h15–12h B304                              |      |
| M. Rossi                      | Electroacoustique I                                    | jeudi 14h15–16h DE51                              |      |
| B. Rusconi                    | Législation industrielle I                             | lundi 17h15–19h B205                              |      |
| J.-P. Schneeberger            | Introduction au génie atomique                         | lundi 10h15–12h B102                              |      |
| E. Vittoz                     | Conception des circuits intégrés I                     | jeudi 10h15–12h DE319                             |      |
| J. Zahnd                      | Machines séquentielles I                               | mercr. 08h15–10h DE2                              |      |

\*) tous les 15 jours

Un résumé succinct des cours peut être obtenu au secrétariat du Département d'électricité, 16, Chemin de Bellerive, 1007 Lausanne.